

José Luis Fernández de Béthencourt, un coleccionista madrileño, ha donado a la Fundación Cultural Miguel Hernández un poema manuscrito original del poeta oriolano, adquirido a un librero anticuario de Buenos Aires. La Fundación agradece a este admirador de Hernández su generosa donación.

El manuscrito hernandiano del poema “Sonreír con la alegre tristeza del olivo” resulta de mucho interés por diversas circunstancias. En primer lugar, los tachones en varios versos corrobora la hipótesis de que se trata de una versión no definitiva sino de trabajo.

Como elementos de importancia sobresalen dos: la fecha en margen superior derecho, con 1938 como año de datación del poema. Por otro lado, en margen inferior derecho, el guarismo en romanos IIII y Torrijos, subrayado éste último. El número IIII se refiere a la 4ª galería, 1ª sala de la cárcel madrileña de Torrijos en la que el poeta ingresó el 15 de mayo de 1939. La versión en cuestión sería transcrita durante su estancia en el penal.

Desde el punto de vista de la crítica textual, el poema, sin título alguno, contiene variantes relevantes con respecto a las copias conocidas, variantes advertidas en las ediciones consultadas.

Este manuscrito original de Miguel Hernández tiene un gran interés porque sirve para completar lo que los estudiosos Agustín Sánchez Vidal, José Carlos Rovira y Carmen Alemany analizaron en su día.

La generosidad de José Luis Fernández de Béthencourt y su deseo de que este importante manuscrito se conserve en la Fundación oriolana supone un reconocimiento a la labor desarrollada por la Fundación Cultural Miguel Hernández, que tiene entre sus objetivos la difusión del legado hernandiano.